



# PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Landesstelle Wien  
Friedrich-Hillegeist-Straße 1  
A-1021 Wien  
www.pensionsversicherung.at

Telefon: 050303  
Telefax: +43(0)50303-28850  
Ausland: +43/50303  
pva@pva.sozvers.at



## **Betreff**

Lebensbestätigung (Életbenléti bizonyítvány)

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes kann die Pension nur dann überwiesen werden, wenn Sie uns die auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Lebensbestätigung" einsenden.

Wir ersuchen Sie daher, Leben und Aufenthalt vom zuständigen österreichischen Konsulat, von einer amtlichen Stelle (Behörde) Ihres Wohnsitzes oder von einem Notar umseitig bestätigen zu lassen und das Formular umgehend an uns zu retournieren. **Unbedingt erforderlich ist auch, dass Sie die ebenfalls auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Erklärung über Ihre Erwerbs- und Einkommensverhältnisse" wahrheitsgetreu und vollständig ausfüllen.**

**Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht innerhalb der nächsten 6 Wochen bei uns einlangt, müssen wir die Auszahlung der Pension vorläufig einstellen.** Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Weiters bringen wir Ihnen die Verpflichtung in Erinnerung, dass uns jede Änderung in den für den Fortbestand der Bezugsberechtigung maßgebenden Verhältnissen sowie jede Änderung Ihres Wohnsitzes binnen zwei Wochen bekanntzugeben ist. Überbezüge, die durch Verletzung der Meldepflicht entstehen, sind zurückzuerstatten.

Hochachtungsvoll  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Igen tisztelt Asszonyom! Igen tisztelt Uram!

Külföldi tartózkodása alatt a nyugdíjat csak akkor utalhatjuk át, ha Ön az alábbi "Életbenléti bizonyítványt" nekünk beküldi.

Ezért kérjük, hogy életbenlétét és tartózkodását az illetékes osztrák konzulátus, lakóhelyének hivatalos szerve (hatóság) vagy egy közjegyző által igazoltatni és az űrlapot haladéktalanul nekünk visszaküldeni sziveskedjék. **Feltétlenül szükséges az is, hogy ezen űrlap hátulsó oldalán található "Nyilatkozat vállalkozói és személyi jövedelmi viszonyairól" feliratú részt is a valóságnak megfelelően és hiánytalanul kitöltse.**

**Amennyiben a hiánytalanul kitöltött űrlap a következő 6 hét alatt nálunk nem érkezik be, úgy kénytelenek vagyunk a nyugdíj folyósítását egyelőre beszüntetni.** Ezenkívül felhívjuk a figyelmét arra, hogy azok a nyugdíjak, melyeket esedékességüktől számított egy éven belül nem vesznek fel, elvesznek.

Továbbá emlékeztetjük Önt azon kötelezettségére, hogy a nyugdíjjogosultság további fennállásához irányadó viszonyokban beálló mindennemű változást, valamint lakcímének mindennemű változását nálunk be kell jelentenie. Olyan túlfizetések, melyek ezen bejelentési kötelezettség megsértéséből erednek, visszafizetendők.

Tisztelettel  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

<b>Versicherungsnummer (VSNR)</b>

## LEBENSBESTÄTIGUNG ÉLETBENLÉTI BIZONYITVÁNY

Herr/Frau geboren am:  
Név: ..... szül.: .....

wohnhaf in: Familienstand:  
lakcime: ..... családi állapota: .....

hat heute hierorts **persönlich** seine (ihre) Existenz und Identität mit  
ezen a helyen a mai napon

Dokument (Lichtbildausweis)  
a ..... okirattal (fényképes igazolvánnyal)

/ pers. Unterschrift nachgewiesen.  
/ személyes aláírásával ..... **személyesen** igazolta életbenlétét  
személyazonosságát.

**Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.  
Életbenlétét és tartózkodását ezennel igazoljuk.**

Ort, Datum  
Kelt, -n

Stempel  
pecsét

Unterschrift  
aláírás

## ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE NYILATKOZAT VÁLLALKOZÓI ÉS SZEMÉLYI JÖVEDELEMRŐL

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von ..... bis  
A valóságnak megfelelően kijelentem, hogy a ..... -tól ..... -ig  
terjedő időszakban

- \*) nicht erwerbstätig war  
nem dolgoztam
- \*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von ..... stand  
szolgálati viszonyban álltam ..... havi bruttófizetéssel
- Dienstgeberbestätigung liegt bei  
Munkaadói igazolás csatolva
- \*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich  
önálló vállalkozó voltam, havi jövedelemem ..... volt.

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher  
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Tudomásul veszem, hogy hamis adatok vagy irányadó tények elhallgatásával létrejött túlfizetések  
visszatérítendőek.

Ort, Datum  
Kelt, -n

Unterschrift  
aláírás

\*) Zutreffendes bitte ankreuzen!  
Kérjük a helyes választ beikszelni ! ☒